

Doc Type: Working Group Document  
 Title: Proposal to update the reference glyphs for 2 UK-source ideographs<sup>1</sup>  
 Source: Huáng Jùnliàng (黃俊亮)  
 Status: Individual contribution  
 Action required: To be considered by the IRG and UK  
 Date: December 31, 2025

## 1 Summary

This proposal requests an update of the reference glyphs for two UK-source ideographs, as listed in Table 1.

UCS		Suggested			
Code Point	Glyph	Glyph	IDS	RS	TS
U+3062B			[[木睛	75.14	18
U+30C68			[[火灶	140.8	12

Table 1: Proposed reference glyphs and metadata changes

<sup>1</sup>Sources of this document are available online: <https://github.com/JLHwung/IRGN2918>.

## 2 Rationale

The current reference glyphs of U+3062B 橩 and U+30C68 痢 come from 《南明史》(Figure 1).

泰安王由櫟……與臨朐王常灑子由榦、寧海王常沺子由桺、嘉祥王常汎子慈蘂、清平王由梟子慈瘡、泰安奉國將軍由衍、臨朐輔國將軍常范、奉國將軍由櫟、清平鎮國將軍慈瘡，同降於清。

六月，濟南再陷，降於清。十一月，安宗猶敕慰。隆武二年五月，與安宗同遇害於北京。

泰安王由櫟，泰安康惠王載塈無子，國除，不知何所出，襲年不詳。濟南陷，與臨朐王常灑子由榦、寧海王常沺子由桺、嘉祥王常汎孫慈蘂、清平王由梟子慈瘡，泰安奉國將軍由衍、臨朐輔國將軍常范、奉國將軍由櫟，清平鎮國將軍慈瘡，同降於清。慈蘂、慈瘡、慈瘡，英宗八世孫。

崇王慈爚，崇愍王由櫟子，英宗八世孫。崇禎十五年，李自成破汝寧，掠由櫟及弟河陽王由材世子慈燁以行，薨於道。十七年春，慈爚偕諸王南走，命居溫州。弘光元年二月襲封。三月，自請遠徙福州。命錢增敕獎，風厲各王。隆武二年六月，清兵陷衢州，遇害薨。懷安王由札，懷安王常潤子，英宗七世孫，天啟元年襲封。北京亡，留河南。隆武元年九月，降於清。

吉王慈某，吉貞王由棟子，英宗八世孫，崇禎十二年襲封。張獻忠至，與惠王常潤、桂王常瀛走梧州。十七年六月薨，葬蒼梧五量山。十月，弟慈燁襲封。南京亡，轉徙閩、粵。永曆四年正月，朝梧州行在，隨扈入緬。疏劾丁調鼎，連及馬吉翔，不報。十五年二月，疏

The author of 《南明史》, 錢海岳, does not provide the specific sources for this text. By comparing the person names (see Table 2) and the lifespan of the author (1901–1968), it is likely that the text was derived from an archival document dated to 1644, the very start of the Qing dynasty: 《招撫山東河南為恭報收撫地方事》(abbrev. 《王鰲永揭帖》)<sup>[2]</sup>, deeply hidden in the Forbidden Palace, and never published until 1936.

In this document, we can find clear evidence of the suggested glyphs 莢 and 橫, as shown in Figures 2 and 3.

## 料史清明藏所究研言語史歷院究研央中

欽命招撫山東河南等處戶部右侍郎兼工部右侍郎加俸一級王鰲永為  
 奉報收撫地方事職於陸月貳拾玖日在德州拜疏  
 後柒月初一日行至平原值恩縣土賊猖獗恩平  
 兩縣相拒貳拾餘里職因留駐平原二日遣官  
 安撫旋以省城告急人心洶洶歷城縣知縣朱廷  
 蘭絡繹遣人催職入省職隨於初肆日至禹城  
 初伍日至濟南土賊聞職至各望風解散職亦  
 分頭遣官宣布

聖朝德意即有一二頑梗地方官自足制之可以不煩  
 大兵其濟南一省為總藩分封之地職入省之  
 次日隨接榷德府事泰安王朱由薦率領嘉祥  
 王長子朱慈焰清平王長子朱慈贊寧海王

朱慈焰

Figure 2: Evidence of 莢 in 《王鰲永揭帖》<sup>[2]</sup>

## 料史清明藏所究研言語史歷院究研央中

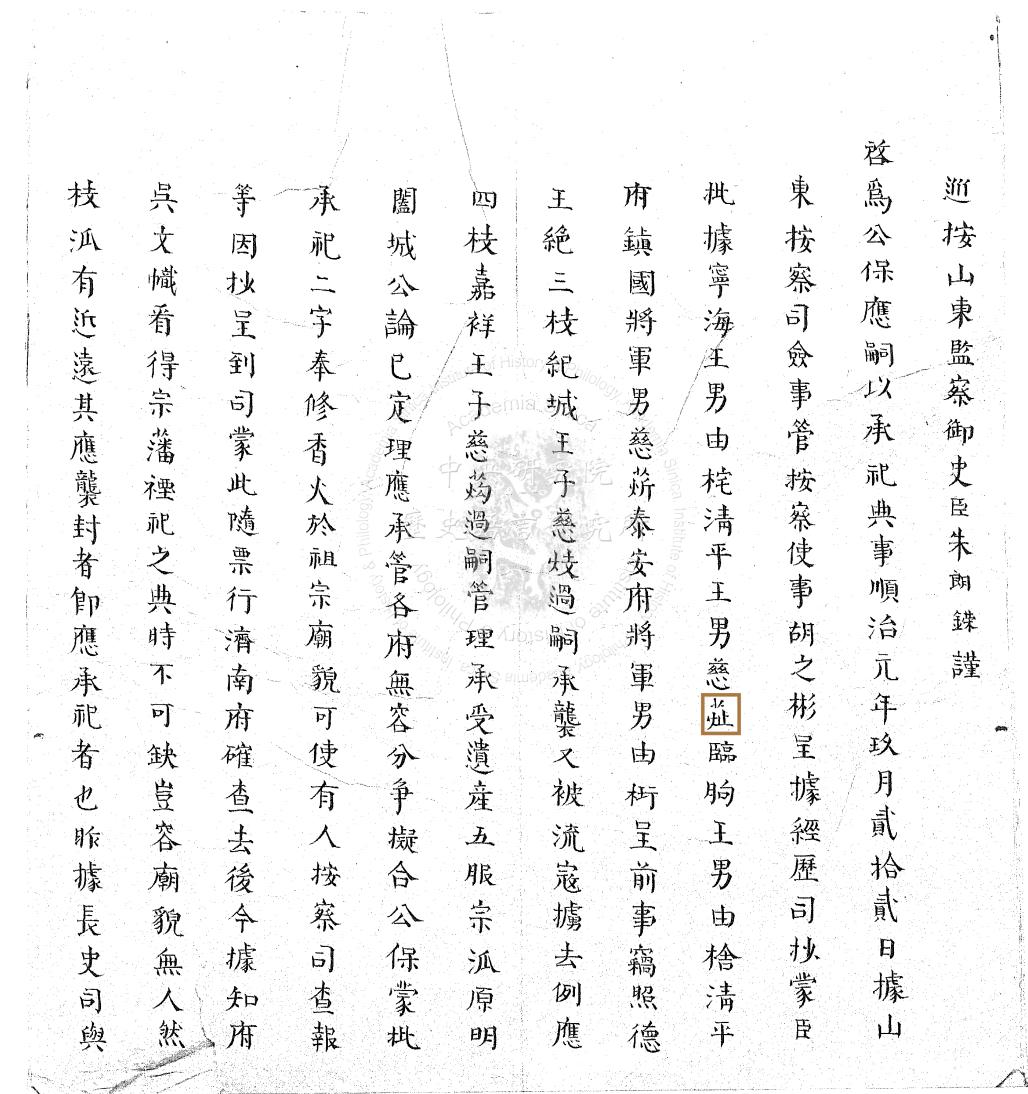
長子朱由棟臨朐王長子朱由楨清平鎮國將軍  
 長子朱慈姪臨朐輔國將軍次子朱常淵臨  
 胸奉國將軍長子朱由<sub>精</sub>奉安奉國將軍  
 長子朱由衡各具歸降表文又原任山東軍政掌  
 印都司蘇邦政邊操都司李時成張麟趾濟南  
 府推官鍾性樸歷城縣知縣朱廷翰并五營將  
 官劉立田程萬里賈志誼呂興邦時熟驃等  
 濟南衛指揮等官谷溝等及合城紳衿父老各  
 投遵依到職料理間又據署東昌道事工部主  
 事于連羅呈稱遵奉職示將東昌一府臨清一  
 州歸順緣由報職又據原任青州府通判李慈  
 學推官彭欽各報民心歸順二官晉守城池不

朱由精

Figure 3: Evidence of 樞 in 《王鰲永揭帖》<sup>[2]</sup>

The person name 慈姪 also appears in another archival document 《山東巡按為公保應嗣以承祀典事》 (abbrev. 《朱朗鑄啓本》)<sup>[3]</sup>, as shown in Figure 4.

## 料史清明藏所究研言語史歷院究研央中

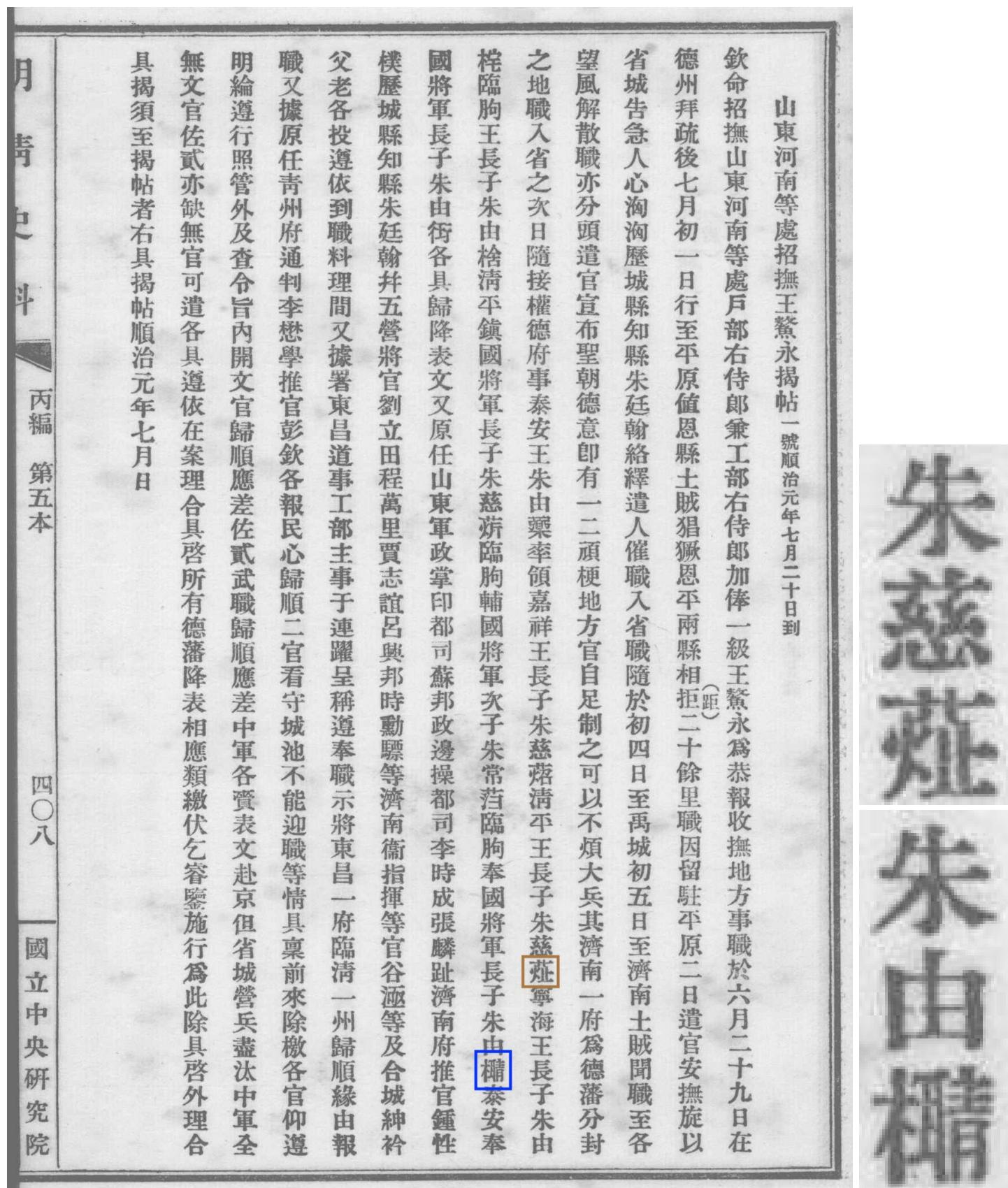
Figure 4: Evidence of 莊 in 《朱朗鑠啓本》<sup>[3]2</sup>

The suggested glyphs 莊 and 檜 are also present in the printed versions of the archival documents mentioned above, published as 《明清史料》in 1930s (Figures 5 and 6), as well as in a modern academic research article (Figure 7).

山東巡按朱朗鑠啓本  
 巡按山東監察御史臣朱朗鑠謹啓爲公保應嗣以承祀典事順治元年九月二十二日據山東按察司僉事管按察使事胡之彬呈據經歷司抄蒙臣批據寧海王男由柵清平王男慈莊臨朐王男由柵清平府鎮國將軍男慈莊泰安府將軍男由柵呈前事竊照德王絕三枝紀城王子慈熾過嗣承襲又被流寇擄去例應四枝嘉祥王子慈莊過嗣管理承受遺產五服宗派原明闡城公論已定理應承管各府無容分爭擬合公保蒙批承祀二字奉修香火於祖宗廟貌可使有人按察司查報等因抄呈到司蒙此隨票行濟南府確查去後今據知府吳文幟看得宗藩禋祀之典時不可缺豈容廟貌無人然枝派有近遠其應襲封者卽應承祀者也昨據長史司與歷城縣之查報嘉祥端莊王孫慈莊委係德府親枝允宜襲爵則奉香火而光廟貌又焉歸哉等因於本年九月十九日呈詳到司隨該本司僉事管按察使事胡之彬看得承襲大典也擇枝派近者以次漸及疎屬不得妄覬焉德藩始而播遷以三枝紀城王子嗣之今復被擄則舍四枝其誰也旣經府縣查明又出於各王公舉則嘉祥王子慈莊宜繼國統奉香火以光廟貌不但承受遺產而已等因呈詳到臣臣謹會同撫臣方大猷看得德藩絕嗣派該三枝紀城王子慈熾承襲不謂僞將郭陞入省隨被擄而去止遺國母三人孀居度日形影相吊殊堪惻憫且香火無人奉祀而血食未免斬絕今奉皇恩王爵照舊則寒谷頓然春生矣今據各郡王公保應該四下缺

慈莊

Figure 5: Evidence of 莊 in 《朱朗鑠啓本》(printed version)<sup>[4]98</sup>

Figure 6: Evidence of 莊 in 《王鰲永揭帖》(printed version)<sup>[5]408</sup>

## 清史论丛

药、清平王长子朱慈莊、宁海王长子朱由桺、临朐王长子朱由楨、清平镇国将军长子朱慈虯、临朐辅国将军次子朱常虯、临朐奉国将军长子朱由櫟、泰安奉国将军长子朱由柂各具归降表文……”<sup>①</sup> 由于朱慈煕被掳走，“止遗国母三人，孀居度日，形影相吊，殊堪恻悯”<sup>②</sup>，府事无人管理、遗产无人继承、香火无人奉祀，德王府宗室遂于同年九月公举“四枝嘉祥王子慈虯过嗣管理，承受遗产”<sup>③</sup>，但清政府“不准”<sup>④</sup>，德王府至此终结。

### 五 关于清初的德王

笔者在查阅文献过程中，曾接触到两条史料，均提及清初北京有一位德王，但具体是谁，没有说明。笔者觉得有必要在本文最后谈谈自己的看法。

据《读闻续笔》，清顺治元年五月多尔袞进入北京之后，二十五日，“九王（指多尔袞）居中，德、晋二藩尚左右并坐而受朝”<sup>⑤</sup>。

关于《读闻续笔》的作者张怡，清兵入关前后时在北京，书中所记多为其所见所闻。

有学者在引用这条史料时，将“德、晋二藩”改成了“德、晋二王”，并认为这位德王就是朱由柂。<sup>⑥</sup> 我们前面已经补证过，德王府并无朱由柂其人，被清兵所执的实为朱由楨，但他已于崇祯十五年卒于关外，不可能在两年之后进入北京与多尔袞“左右并坐”受朝了。

我们再回过头来看这条史料，“德、晋二藩”，“藩”，可以泛指亲王以下的所有宗室，而“王”，只能指亲王、郡王。晋藩，指的就是山西太原府的晋王朱审烜，李自成攻克太原时被俘，被带到了北京，山海关之役，

① 中研院历史语言研究所：《明清史料》丙编第五本，《山东河南等处招抚王鳌永揭帖》，影印本上册，北京图书馆出版社，2008，第225页。

② 中研院历史语言研究所：《明清史料》甲编第一本，《山东巡按朱朗鏞启本》，影印本上册，第245页。

③ 中研院历史语言研究所：《明清史料》甲编第一本，《山东巡按朱朗鏞启本》，影印本上册，第245页。

④ 《顺治二年兵部档案不分卷》，清抄本。《罗氏雪堂藏书遗珍》第5册，《中国公共图书馆古籍文献珍本汇刊·丛部》，中华全国图书馆文献缩微复制中心，2001，第401、485页。

⑤ 张怡：《读闻续笔》卷1，《笔记小说大观（十五）》，江苏广陵古籍刻印社，1984，第255页。

⑥ 郑克晟：《试论多尔袞对明皇室态度之演变》，《社会科学战线》1991年第2期。

Based on the evidence, it is clear that the current glyphs for U+3062B 檻 and U+30C68 莊 are not attested in earlier historical documents. Furthermore, the suggested glyphs 莊 and 檻 are more accurate representations of the original characters. Therefore, we propose to update the reference glyphs for U+3062B 檻 and U+30C68 莊 accordingly.

## Credits

Andrew West developed the BabelStone Han font family used in this document, except for the revised glyphs. Ken Lunde provided the RS and TS metadata for the revised glyphs. This document was created using L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X and the `ctex` package.

## References

- [1] 錢海岳. 南明史 [M]. 北京: 中華書局, 2006.
- [2] 王鰲永. 招撫山東河南為恭報收撫地方事 [Z]. 內閣大庫檔案. 中央研究院歷史語言研究所藏, 登錄號: 037301. 1644.
- [3] 朱朗鑄. 山東巡按為公保應嗣以承祀典事 [Z]. 內閣大庫檔案. 中央研究院歷史語言研究所藏, 登錄號: 059970. 1644.
- [4] 國立中央研究院歷史語言研究所. 明清史料甲編 [M]. 上海: 商務印書館, 1930.
- [5] 國立中央研究院歷史語言研究所. 明清史料丙編 [M]. 上海: 商務印書館, 1936.
- [6] 王欣. 明德王府末代王补证 [J]. 清史论丛, 2015(2): 303-311.

## Appendix

Table 2 compares the person names across different sources; discrepancies are highlighted in color. Note that the characters 莊 and 檻 have not yet been encoded.

《南明史》 <sup>[1]</sup>	由櫛	由檜	由柅	慈薌	慈莊	由衍	常蕚	由櫓	慈旛
《王鰲永揭帖》 <sup>[2]</sup>	由禡	由檜	由柅	慈薌	慈莊	由衍	常蕚	由櫓	慈旛
《朱朗鑄啓本》 <sup>[3]</sup>		由檜	由柅	慈薌	慈莊	由衍			慈旛

Table 2: Comparison of person names across different sources